KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e Maart 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot instelling van de kaart van werk- en wehrmachtsdienstweigeraar", heeft ter zitting van 6 April 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 27 mars 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "créant la carte de réfractaire", a donné en sa séance du 6 avril 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp van ministerieel besluit tot instelling van de kaart van werk- en wehrmachtsdienstweigeraar heeft tot doel op de werk- en wehrmachtsdientweigeraars een voordeel toepasselijk te maken,dat door het ministerieel besluit van 25 Mei 1948 reeds aan de politieke gevangenen en door het ministerieel besluit van 24 Juni 1949 aan de weggevoerden voor de verplichte arbeid van de oorlog 1940 - 1945 was verleend.

Het ontwerp volgt bijna tekstueel - met aanpassing aan de behandelde stof - de bepalingen van dit laatste besluit, dat zelf aansloot aan het ontwerp opgenomen in het advies van de Raad van State nr L.352/1 van 23 Mei 1949.

De voorgestelde tekst gebruikt de uitdrukking "Wehrmachtsdienstweigeraar", welke uitdrukking dan betekent: "hij die geweigerd heeft militaire dienst te doen in de vijandelijke strijdkrachten"; er dient op gewezen dat aldus aan het woord "Wehrmacht" een zeer ruime betekenis wordt gegeven, die alle vormen van militaire dienst omvat welke de Duitse overheid aan de bewoners van de door haar ten onrechte ingelijfde gebieden heeft kunnen opleggen.

Voor het overige zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

Le projet d'arrêté ministériel créant la carte de réfractaire a pour objet d'étendre aux réfractaires un avantage, dont bénéficient déjà les prisonniers politiques en vertu de l'arrêté ministériel du 25 mai 1948, et les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 en vertu de l'arrêté ministériel du 24 juin 1949.

Le projet reproduit presque textuellement, tout en les adaptant à la matière traitée, les dispositions de ce dernier arrêté, lequel était lui-même la reproduction du projet inséré dans l'avis du Conseil d'Etat n° L. 352/1 du 23 mai 1949.

Le texte proposé emploie l'expression "réfractaire à la Wehrmacht" en donnant à cette expression le sens de "réfractaire au service militaire dans les forces armées ennemies"; il convient de souligner qu'il attribue ainsi au mot "Wehrmacht" une signification très large qui englobe toutes les formes de service militaire que les autorités allemandes ont pu imposer aux habitants des régions abusivement annexées par elles.

Le projet n'appelle, pour le surplus, aucune observation.

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation

R. VAN HAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. VAN HAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De 17 April 1950.

Le 17 avril 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.